

**PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 22 DÉCEMBRE 2025 À 19H00.**

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
SPECIAL MEETING HELD ON DECEMBER 22, 2025, 7:00 P.M.**

PROCÈS-VERBAL de la séance extraordinaire du Conseil municipal, tenue lundi le 22 décembre 2025 à 19h00 à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle séance est enregistrée.

MINUTES of the special meeting of the Municipal Council held on Monday, December 22, 2025, at 7:00 p.m. at the Town Hall of the Township of Havelock located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the Town hall**

Mme Hélène Lavallée, maire / Mayor
M. Thomas Daneau, conseiller / Councillor n°1;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère / Councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseiller / Councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/ Councillor n°4;
M. Michael Allen, conseiller / Councillor n°5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère / Councillor n°6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Francine Crête, Directrice générale et Greffière-Trésorière / General Director and Clerk-Treasurer .

1- VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

À 19h00, Mme Hélène Lavallée, présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

Le conseiller Daneau arrive à 19h08.

1- VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 06:30 p.m., Mrs. Hélène Lavallée president of assembly, declares the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

Councillor Daneau arrives at 07 :08 p.m.

2025-12-272

2- LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyée par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

2- READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the Councillors present

THAT the agenda be adopted as proposed.

ADOPTED

2025-12-273

3- PRÉSENTATION ET ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2026.

CONSIDÉRANT QUE conformément au premier paragraphe de l'Article 954 du Code municipal du Québec, le Conseil doit adopter un budget pour l'exercice financier 2026;

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 956 du Code municipal du Québec, les délibérations du Conseil municipal et la période de questions lors de cette session porteront exclusivement sur le budget;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER les prévisions budgétaires pour l'exercice financier 2026 tel que déposé.

| REVENUS | 2026 |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Taxes foncières | 889 034.00\$ |
| Taxes d'ordure/récup public | 68 020.00\$ |
| Taxes ordures/récup privé-Secteur 1 | 17 920.00\$ |
| Taxes ordures/récup privé-Secteur 2 | 3 330.00\$ |
| Taxe service de police | 71 250.00\$ |
| Taxe – Service protection incendie | 85 500.00\$ |
| Centre d'urgence 911 | 4 000.00\$ |
| Compensation tenant lieu de taxes | 1 625.00\$ |
| Services rendus | 12 660.00\$ |
| Licence et permis | 2 700.00\$ |
| Droit de mutation | 30 000.00\$ |
| Amendes et pénalités | 1 000.00\$ |
| Intérêts | 30 000.00\$ |
| Autres revenus | 1 005.00\$ |
| Revenus de transferts | 179 501.00\$ |
| Total | 1 397 545.00\$ |

| Affectations | 2026 |
|----------------------------------|---------------------|
| Amortissement | 197 027.00\$ |
| Financement excédent affecté | 5 000.00\$ |
| Utilisation excédent non-affecté | 50 000.00\$ |
| Total | 252 027.00\$ |

| DÉPENSES | 2026 |
|----------------------------------|-----------------------|
| Administration | 534 056.00\$ |
| Sécurité publique | 350 038.00\$ |
| Voirie | 500 270.00\$ |
| Hygiène du milieu | 127 316.00\$ |
| Santé et bien être | 1 888.00\$ |
| Aménagement, urbanisme et zonage | 116 130.00\$ |
| Loisirs et culture | 19 874.00\$ |
| Total | 1 649 572.00\$ |

QU'un document explicatif des prévisions budgétaires 2026 soit distribué à chacune des adresses du territoire du Canton de Havelock, comme le permet l'Article 957 du Code Municipal du Québec. Les prévisions budgétaires seront également publiées sur le site internet de la Municipalité.

ADOPTÉE

3- PRESENTATION AND ADOPTION OF THE 2026 BUDGET FORCAST.

WHEREAS under the first paragraph of Article 954 of the Municipal Code of Québec, the Municipal Council must adopt a budget for the 2026 fiscal year;

WHEREAS, in accordance with article 956 of the Municipal Code of Quebec, the deliberations of the Municipal Council and the question period during this session will be exclusively on the budget;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the present councillors

TO ADOPT the 2026 budget forecast as presented.

| REVENUES | 2026 |
|--------------------------------|-----------------------|
| Property taxes | 889 034.00\$ |
| Garbage/Recycling public | 68 020.00\$ |
| Garbage/Recycling privé | 17 920.00\$ |
| Garbage/Recycling privé 2 | 3 330.00\$ |
| Police service tax | 71 250.00\$ |
| Tax – Fire protection service | 85 500.00\$ |
| Emergency center 911 | 4 000.00\$ |
| Compensation in place of taxes | 1 625.00\$ |
| Services rendered | 12 660.00\$ |
| Licence and permit | 2 700.00\$ |
| Transfer tax | 30 000.00\$ |
| Fines and penalties | 1 000.00\$ |
| Interest | 30 000.00\$ |
| Other income | 1 005.00\$ |
| Transfer income | 179 501.00\$ |
| Total | 1 397 545.00\$ |

| ASSINGMENTS | 2026 |
|---------------------------|---------------------|
| Depreciation | 197 027.00\$ |
| Allocated Surplus funding | 5 000.00\$ |
| Use Unallocated surplus | 50 000.00\$ |
| Total | 252 027.00\$ |

| EXPENDITURES | 2026 |
|------------------------------------|-----------------------|
| Administration | 534 056.00\$ |
| Public security | 350 038.00\$ |
| Road | 500 270.00\$ |
| Environment and health | 127 316.00\$ |
| Health and well-being | 1 888.00\$ |
| Planning, town planning and zoning | 116 130.00\$ |
| Leisure and culture | 19 874.00\$ |
| Total | 1 649 572.00\$ |

That an explanatory document outlining the 2026 budget forecast be distributed to each address within the territory of the Township of Havelock, as permitted by Article 957 of the Quebec Municipal Code. The budget forecast will also be published on the Municipality's website.

ADOPTED

2025-12-274

4- ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2026-2027-2028.

ATTENDU QUE l'article 956 du Code Municipal prévoit, entre autres, que le Conseil municipal doit préparer et adopter le programme des immobilisations de la Municipalité pour les trois années financières subséquentes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le programme triennal d'immobilisations pour 2026-2027 et 2028 ci-dessous, soit :

| Projet | 2026 | 2027 | 2028 | Financement |
|--|------------------|------------------|-----------------|---------------------------|
| Pavage du chemin Cowan (150 000\$) | 150 000\$ | | | TECQ (150 000\$) |
| Remplacement des fenêtres de l'hôtel de ville | | 70 000\$ | | ÉcoÉnergie 360 (70 000\$) |
| Installation d'un ponceau transversal Montée Stevenson | | 140 000\$ | | TECQ (140 000\$) |
| Achat d'ordinateurs portables pour les membres du conseil municipal | | | 7 500\$ | Fonds Général |
| Parc informatique de l'administration | 3 500\$ | 3 700\$ | | Fonds Général |
| Génératerice fixe pour l'hôtel de ville | | | 50 000\$ | Surplus non affecté |
| Site internet (Rénovation) | 13 000\$ | | | Surplus non affecté |
| Nouveau camion de déneigement | | 400 000\$ | | Financement à long terme |
| Pavage acottement Covey Hill (vélos) | | 150 000\$ | | Aides financières |
| TOTAUX | 166 500\$ | 763 700\$ | 57 500\$ | |

QU'un document explicatif du programme triennal d'immobilisation soit distribué à chacune des adresses du territoire du Canton de Havelock, comme le permet l'Article 957 du Code Municipal du Québec. Le programme sera également publié le site internet de la Municipalité.

ADOPTÉE

4- ADOPTION OF THE THREE-YEAR CAPITAL WORKS PROGRAM 2026-2027-2028.

WHEREAS article 956 of the Municipal Code of Québec provides that the Municipal Council must prepare and adopt the program of immobilization for the Municipality for the next three financial years;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present

TO ADOPTÉ the three-year capital works program for 2026-2027 and 2028 below, namely:

| Project | 2026 | 2027 | 2028 | Funding |
|---|------------------|------------------|-----------------|---------------------------|
| Cowan Road Paving (150 000\$) | 150 000\$ | | | TECQ (150 000\$) |
| Replacement of the Town hall windows | | 70 000\$ | | ÉcoÉnergie 360 (70 000\$) |
| Installation of a transverse culvert on Stevenson Hill | | 140 000\$ | | TECQ (140 000\$) |
| Purchase of laptops for Councillors | | | 7 500\$ | General fund |
| IT infrastructure of the administration | 3 500\$ | 3 700\$ | | General fund |
| Fixed generator for the town hall | | | 50 000\$ | Unallocated surplus |
| Web site (Renovation) | 13 000\$ | | | Unallocated surplus |
| New snow removal truck | | 400 000\$ | | Long-term financing |
| Paving of the shoulder of Covey Hill (bikes) | | 150 000\$ | | Grants |
| TOTAUX | 166 500\$ | 763 700\$ | 57 500\$ | |

THAT an explanatory document of the three-year capital works program be distributed to each address within the territory of the Township of Havelock, as permitted by Article 957 of the Municipal Code of Quebec. The program will also be published on the Municipality's website.

ADOPTED

5- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIODE.

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question. La Mairesse rappelle que seules des questions en lien avec le budget 2026 et le programme triennal d'immobilisations 2026-2027-2028 peuvent être posées.

Citizens in the room are invited to ask their questions. The Mayor reminds that only questions related to the 2026 budget forecast and the 2026-2027-2028 three-year capital works program may be asked.

2025-12-225

6- FERMETURE DE LA SÉANCE.

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 19h18.

ADOPTÉE

6- CLOSURE OF THE MEETING.

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the Councillors present

That the meeting be adjourned at 07:18 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée

Maire
Mayor

Francine Crête

Directrice générale greffière-trésorière
General Director and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **